

Etudes Françaises



AUSGABE B1

5251

ETUDES FRANÇAISES

für höhere und mittlere Lehranstalten

Einheitsausgabe

B Teil I

Französisch als zweite Fremdsprache

Bearbeitet von

E. LEPOINTE, Paris · F. STROHMEYER, Berlin

Mit 22 Abbildungen



ERNST KLETT VERLAG STUTTGART

5251

1.

A. Le cordonnier.

Le cordonnier. Le soulier.
lə kɔrdɔnje lə sulje

Ce cordonnier. Ce soulier.
sə kɔrdɔnje sə sulje

C'est le cordonnier. C'est le
sɛ l(ə) kɔrdɔnje sɛ l(ə)

soulier. C'est René.
sulje sɛ rəne

René apporte le soulier. Qui
rəne apɔrt(ə) lə sulje ki

apporte le soulier? C'est René.
apɔrt(ə) lə sulje sɛ rəne



Que fait René? Il apporte ce soulier. Il apporte ce beau soulier.
kə fɛ rəne il_apɔrt(ə) sə sulje il_apɔrt(ə) sə bo sulje

Que fait le cordonnier? Il examine le soulier de René. Que dit René?
kə fɛ l(ə) kɔrdɔnje il_ɛgzamin lə sulje d(ə) rəne kə di rəne

Cordonnier, hé, cordonnier!
kɔrdɔnje ɛ kɔrdɔnje

Réparez ce beau soulier!
repare sə bo sulje

B. La serviette.

René, Daniel, Didier — Renée, Pierrette, Marie, Mariette.

C'est René. C'est Daniel. C'est ... C'est Renée. C'est Marie ...

C'est la serviette. C'est le livre. C'est le cahier. C'est la plume.

C'est le plumier. C'est le porte-plume. C'est le stylo. C'est la règle.

C'est le plumier de Didier. C'est le stylo de Marie. C'est la règle de ...

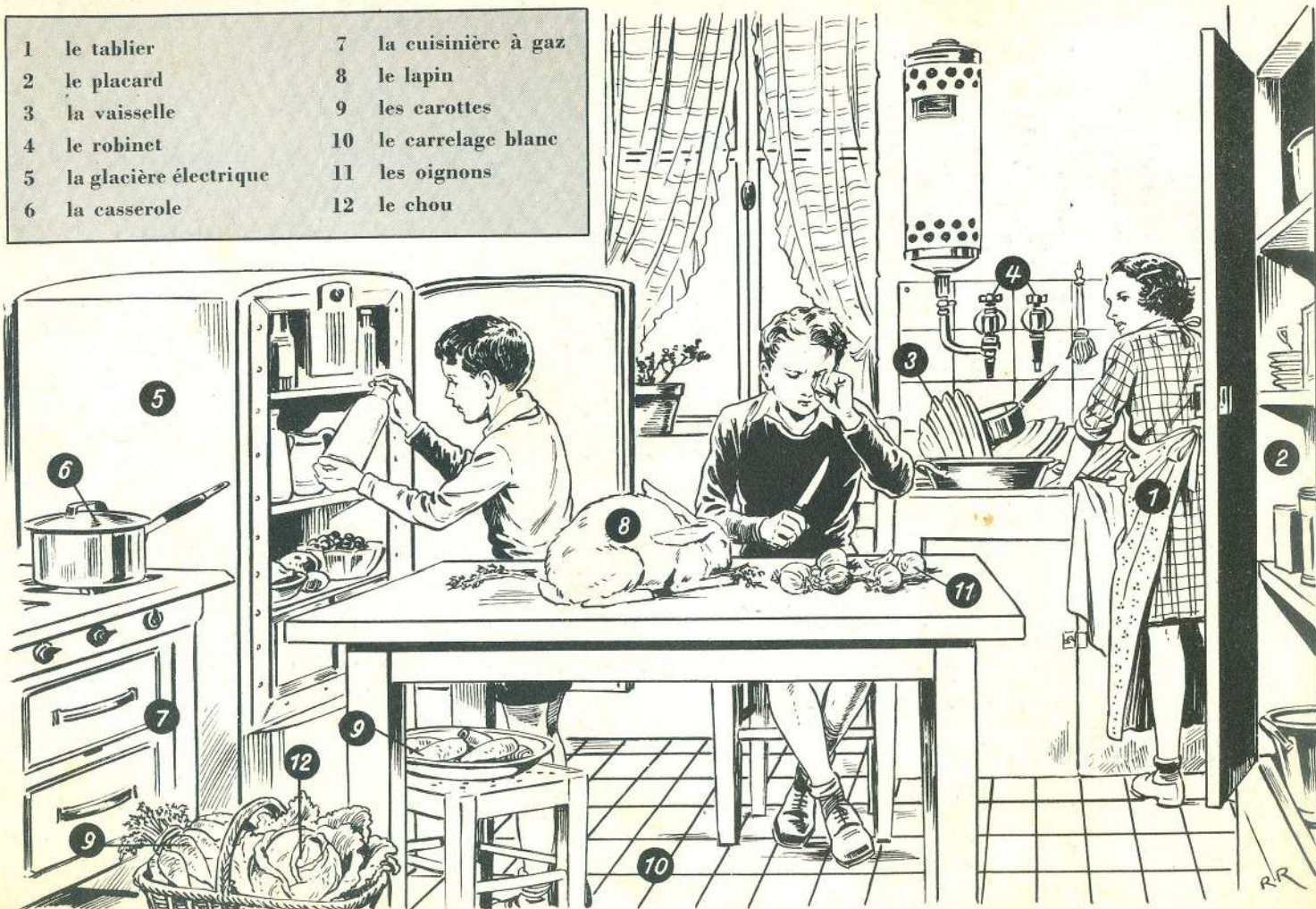
C'est le porte-plume de Daniel. C'est la gomme de ... C'est le cahier de ...

C'est monsieur Portier. Qui est monsieur Portier? C'est le papetier.

Räume deine Schulmappe aus und zähle ihren Inhalt auf: C'est la règle, c'est le livre, c'est la plume, c'est ...

Setze ce vor die männlichen Substantive: le cordonnier — ce cordonnier. Le livre — ce livre. Le porte-plume — ce ...

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 le tablier | 7 la cuisinière à gaz |
| 2 le placard | 8 le lapin |
| 3 la vaisselle | 9 les carottes |
| 4 le robinet | 10 le carrelage blanc |
| 5 la glacière électrique | 11 les oignons |
| 6 la casserole | 12 le chou |



17.

A. A la cuisine.

Mme Brunet est malade et la femme de ménage ne vient jamais le jeudi. Mais les enfants n'ont pas classe, et ils remplacent leur maman. C'est un passe-temps amusant.

Où maman met-elle son tablier ? Ah ! le voilà, dans le placard. Il est un 5
peu grand, mais ça ne fait rien. Annette fait la vaisselle, sur l'évier.
Est-ce que l'eau est assez chaude ? Oui, ça va. Elle ferme le robinet.
Et Michel, qu'est-ce qu'il fait ? Il sort le lait de la glacière électrique.
Ensuite il prend une casserole d'aluminium et met le lait sur la cuisinière à gaz. « Merci, Michel, » dit Annette. 10

Que fait ce lapin dans la cuisine ? Eh bien ! Michel ne veut pas éplucher les carottes sans son cher Jeannot. Et puis, Jeannot Lapin mange les épluchures : c'est si pratique ! D'ailleurs, Michel promet de nettoyer la table et le carrelage blanc.

Pourquoi Jean pleure-t-il ? Ah, il épluche les oignons. Ça pique les 15
yeux. Pauvre Jean ! Mais il continue parce qu'il est courageux.

Il reste le chou. Pour qui ? Pour Annette, bien sûr !

Mon Dieu, le lait ! Il monte. Trop tard, Annette ! A quoi penses-tu ? Jean rit à travers ses larmes, et Annette lance un regard furieux à son frère.

(B.) Une petite ménagère.

20

Jean : Au revoir, j'ai rendez-vous avec un camarade.

Annette : N'oublie pas l'heure du déjeuner.

Jean : A quelle heure le déjeuner ?

Annette : A midi, comme d'habitude.

Jean : Bon. A tout à l'heure. 25

Michel : Qu'est-ce qu'il y a pour le déjeuner ?

Annette : Réfléchis un peu, ce n'est pas difficile à deviner. Avec les carottes et les oignons, tu aimes . . . ?

Michel : Le veau.

Annette : Mais oui. Et pour les hors-d'œuvre, il y a des radis, et nous finissons le sau- 30
cisson d'hier. Pour le fromage, il reste un camembert entier.

Michel : Et comme dessert ?

Annette : Des fruits.

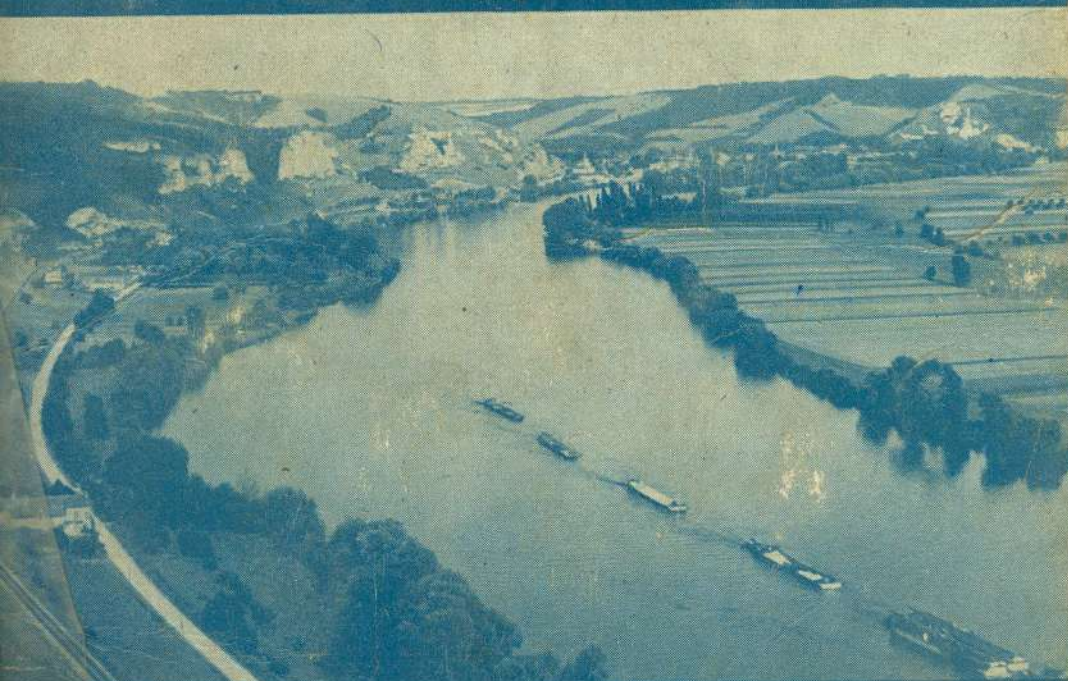
Michel : Des pommes, du jardin, n'est-ce pas ? Toujours des pommes !

Annette : Elles sont excellentes, nos pommes. Je n'ai pas le temps d'aller au marché et 35
puis, ils sont chers, les fruits du marché.

Michel : Tu es déjà comme Maman, une vraie ménagère.



ETUDES FRANÇAISES



Für Mittel- (Real-) Schulen **AUSGABE B2**

ETUDES FRANÇAISES

für Mittel- (Real-) Schulen und ähnliche Anstalten

Teil Mi B 2

Ausgabe für Französisch als zweite Fremdsprache

Bearbeitet von E. LEPOINTE, Paris · F. STROHMEYER, Berlin

Mit 17 Abbildungen



Ernst Klett Verlag · Stuttgart

Bestell-Nr. 5262

A. Demain on mange ici gratis.

Deux braves fermiers, Bouvier et Bouvet, arrivent à la ville. Ils passent devant un cabaret qui porte une grande enseigne : Aujourd'hui, déjeuner et dîner à prix fixe ou à la carte — demain on mange ici gratis. Bouvier et Bouvet restent stupéfaits. A ce moment sort le cabaretier. — Vous ne voulez pas entrer, messieurs ? J'ai du vin nouveau, du poisson tout frais, des hors-d'œuvre variés : melon, saucisson délicieux ... Bouvier et Bouvet se regardent d'un air malin. « Merci, monsieur. Aujourd'hui, non. Il est trop tard. Mais peut-être demain. »

Le lendemain — c'est un dimanche — ils arrivent au cabaret vers six heures. Le cabaretier tend la main aux deux fermiers.

— Ah, vous voilà. Que désirez-vous ? D'abord un potage. Après le potage, des écrevisses ? D'excellentes écrevisses, avec du beurre frais ?

— Nous aimons beaucoup les écrevisses.

— Après les écrevisses, du rôti de bœuf et des légumes frais ? Ou de la viande froide avec de la salade ?

— De la viande froide, s'il vous plaît. Mais ne mettez pas trop d'huile dans la salade. — Voilà de l'huile, du vinaigre, de la moutarde. Assaisonnez la salade à votre goût. Voulez-vous du vin blanc ou du vin rouge ?

— Pas de vin rouge, une bouteille de vin blanc, s'il vous plaît. Mais apportez aussi de l'eau.

— Comme dessert, des fruits ; et après le dessert, une tasse de café ?





2.

A. Serpolet.

1x Jeannette (onze ans) est interne au Lycée de jeunes filles de R. . . depuis
2x octobre. C'est une bonne élève; mais la discipline de l'internat lui
3x est pénible. Elle n'est pas heureuse entre ces grands murs, elle re-
grette la ferme où elle est née, ses parents, son frère jumeau Remi, et 5
aussi Serpolet, son joli petit lapin blanc. Elle en rêve chaque nuit.

4x Un jour, en cachette, elle envoie à Remi ce billet: « Je meurs d'ennui;
viens vite me voir. Demande-moi au parloir! »

5x Le jeudi suivant, Remi apporte à sa sœur quelques belles poires mûres.

6x Il les lui remet. Il lui donne aussi une caissette toute percée de trous. 10

— Ouvre-la bientôt, dit-il avec mystère. Personne ne sait que je te
l'apporte.

7x Le frère et la sœur s'embrassent, se séparent. Jeannette ouvre aussitôt

8x la caissette avec son canif. Surprise! Tout au fond, entre des feuilles de
chou, elle découvre Serpolet, tout tremblant. Que faire? Comment le 15

cacher? La fillette l'embrasse, le remet dans la caissette sous son lit. Il
y est en sûreté, pour la nuit.

9x Le lendemain matin, les voisines de Jeannette la trouvent avec Serpolet
contre son épaule.

— Oh! qu'il est mignon! Montre-le-nous, veux-tu?

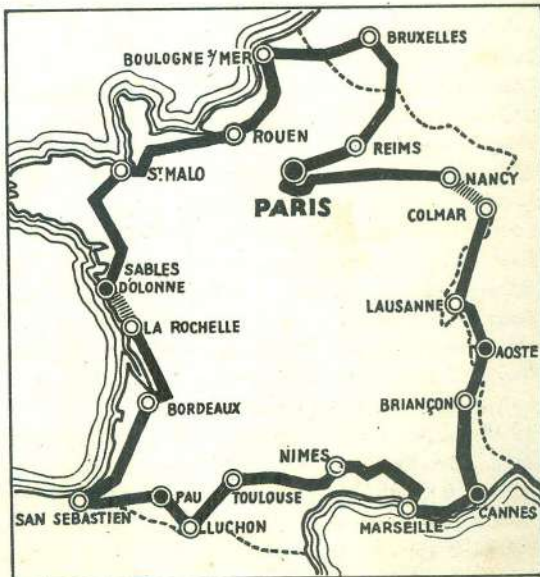
A. Avec les coureurs du Tour de France.

On est au mois de juillet. Le soleil chauffe terriblement. Malgré la chaleur, la foule se presse joyeusement dans les rues de D. On attend les coureurs du Tour de France, la plus grande course cycliste du monde: 5.000 kilomètres, 21 étapes, 120 coureurs.

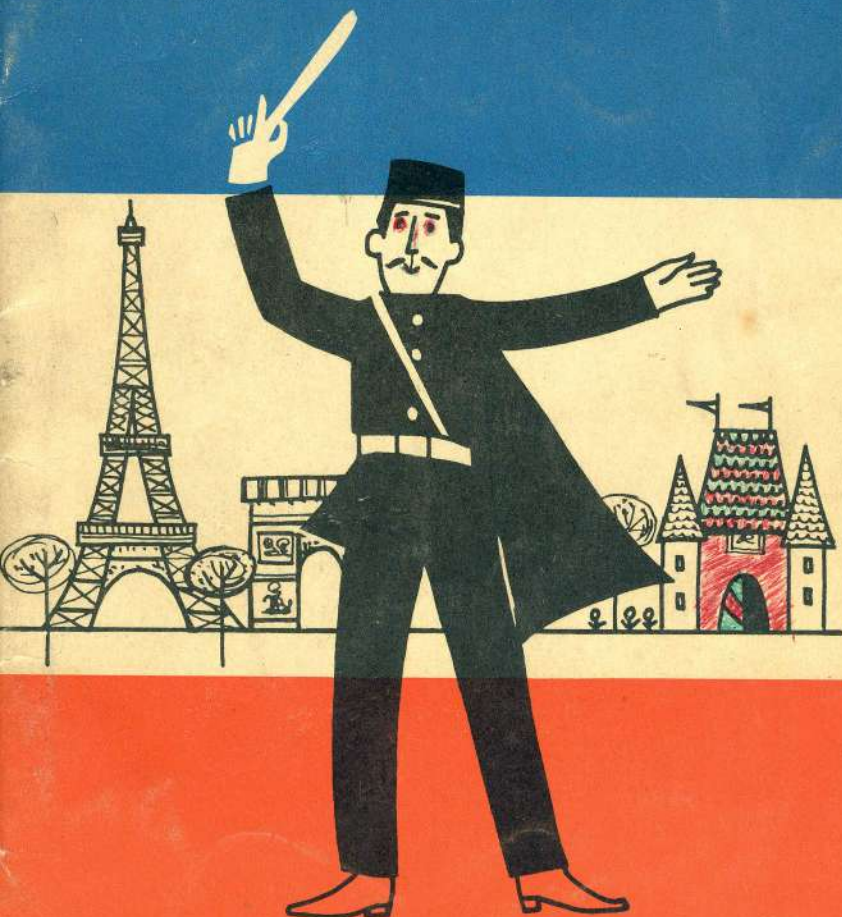
L'étape d'aujourd'hui est l'étape des grands cols alpestres. C'est une des plus dures de la course, la plus dure peut-être. Forestier, le sympathique petit Français, est en tête. C'est le meilleur grimpeur du Tour, et il est bien en forme. Le voilà! Comme il roule vite! La foule acclame frénétiquement le vainqueur de l'étape.

Quelques jours plus tard, c'est l'étape des Pyrénées... Ici les routes sont bien mauvaises, pires encore que dans les Alpes. La moindre erreur, et c'est l'accident fatal. Forestier est dans une forme admirable. S'il gagne cette rude étape il a des chances d'emporter le Tour — son rêve le plus doux. Il monte mieux encore que dans l'étape de D. Mais aujourd'hui il n'est pas seul en tête. L'Italien Ricardo est derrière lui, à un mètre. Moins bon grimpeur, il lutte de toute son énergie. Effectivement, il tient jusqu'au sommet du col. Et, dans la descente, il est meilleur que le Français...

Soudain, dans un virage, Ricardo dérape sur un caillou et roule dans le précipice. Personne n'est là, sauf Forestier. Mais au lieu de foncer vers la victoire, le Français s'arrête lui aussi. Il retrouve son adversaire inanimé et le remonte sur la route. Il perd ainsi des minutes précieuses... et la victoire. Il a payé cher sa générosité. La dernière étape se termine quelques jours après, à Paris. Le



SCÈNES DE



FRANCE

SCÈNES DE FRANCE

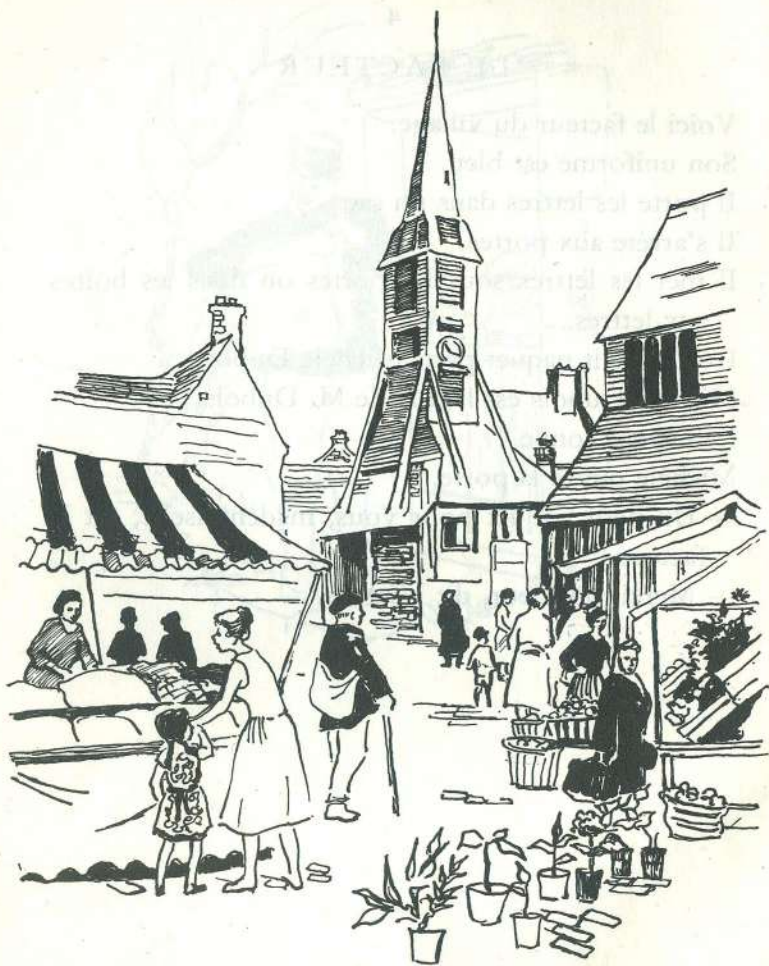
par

A. L. CARRÉ



ERNST KLETT VERLAG · STUTTGART

5953



LE MARCHÉ

Le marché est sur la place du village.

Les marchands ont des voitures rouges, des voitures
vertes et des voitures blanches.

Ils vendent des fruits, des légumes et des fleurs.

5 Il y a aussi du linge et des vêtements.

Une dame et sa fillette regardent une robe.

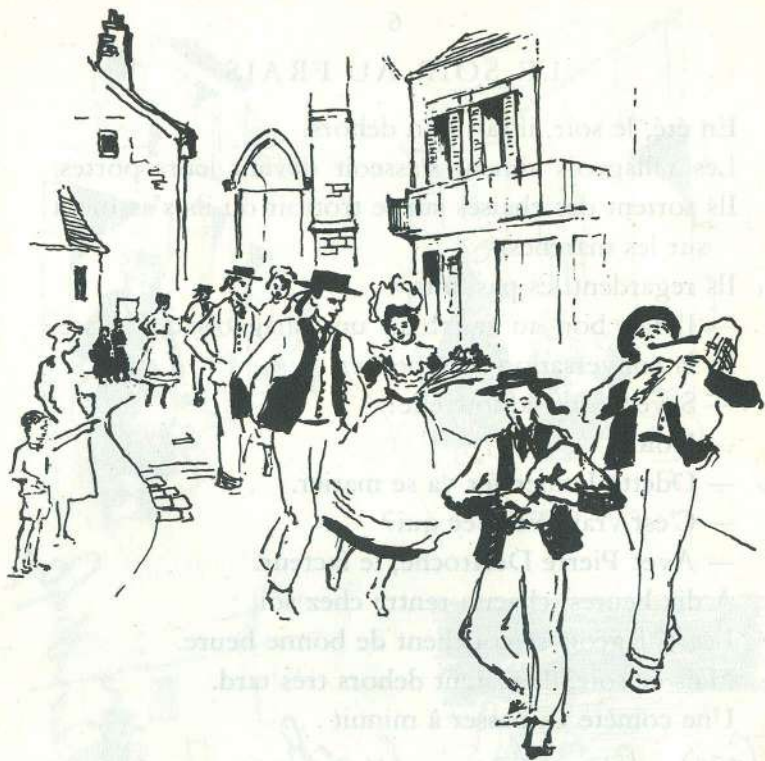
— C'est combien, la robe? demande la dame.

— Vingt francs, répond la marchande.

— C'est un peu cher, dit la dame.

10 — Cher? Au contraire, madame, c'est bon marché!
dit la marchande.

*protéger contre Beschützen
il protégé*



LE MARIAGE BRETON

Voici un mariage breton.

Le cortège sort de l'église.

A la tête du cortège, il y a deux musiciens.

Ils jouent du biniou.

5 Leur musique est très gaie.

Le marié et la mariée viennent derrière les deux musiciens.

Ils sont jeunes.

Les parents et les invités suivent deux par deux.

10 Ils portent des costumes bretons.

Les hommes donnent le bras aux femmes.

Les couples sont très gais.

Ils vont au banquet.

Les villageois regardent le cortège.

15 — Vive la mariée! crie un enfant.

n. voyons - wir sehen
derrière - hinter
devant - vor
à chant populaire - Volkslied
elle porte un costume breton
- sie trägt ein kath. Kostüm
ils sortent - sie verlassen
de l'église - aus der Kirche
ils jouent du biniou et
de la flûte
l'invités - die Gäste
Après le banquet ils
une danse bretonne